

## Leben im Kiez

Vier Grünflächen wurden jetzt als Heimat für Reptilien von der Bahn gekauft.  
Seite 2



## Verlosung

Diesmal verlosen wir mit „Jumanji“ spannenden Dschungelspaß.  
Seite 4

## Land & Leute

Die Berliner Hörspielnächte haben wieder einige akustische Höhepunkte im Programm.  
Seite 5

## Berlin im Fokus

Die Gärten der Welt wachsen weiter: Jetzt eröffnete der Jüdische Garten.  
Seite 6



## Ermittler hören mit

Die Berliner Justizbehörden haben im Jahr 2020 in laufenden Ermittlungsverfahren insgesamt 37.279 Telefonate überwacht. Die Zahl stelle den niedrigsten Wert innerhalb der letzten zwölf Jahre dar und sei gegenüber dem Vorjahr um fast 500.000 Gespräche gesunken. Damit setze sich ein seit 2014 sinkender Trend fort, heißt es in einem von Justizsenator Dirk Behrendt (Grüne) vorgelegten Bericht. Auch die Zahl der überwachten Anschlüsse sei seit dem Jahr 2013 (2.948) kontinuierlich gesunken und liege nun bei 1.687. Wie in den Jahren zuvor erfolgten die meisten Abhörmaßnahmen im Zusammenhang mit Straftaten nach dem Betäubungsmittelgesetz. (red)

## Berlin nimmt Syrer auf

Berlin nimmt erste Menschen im Rahmen des Landesaufnahmeprogramms für besonders schutzbedürftige Geflüchtete aus Syrien auf. Der Senat hat am Dienstag den von Integrationsministerin Elke Breitenbach (Die Linke) vorgelegten Zwischenbericht zur Entwicklung eines Aufnahmeprogramms gemeinsam mit dem Land Brandenburg zur humanitären Hilfe für besonders Schutzbedürftige beschlossen, wird mitgeteilt. (red)

## Mehr Tempo für die U-Bahn

Der Senat hat beschlossen, eine Teilfläche des Parkplatzes O1 am Olympiastadion zugunsten der Errichtung eines Gleichrichterwerks der Berliner Verkehrsbetriebe aufzugeben. Die BVG benötige das Gleichrichterwerk zur Sicherung und vor allem zur Beschleunigung des Zugverkehrs, hieß es am Dienstag aus Senatskreisen. Hinter dem benachbarten U-Bahnhof befindet sich neben dem Gleiskörper ein Rangiergelände mit Abstellmöglichkeiten für Züge und Waggons. Das Gleichrichterwerk ermögliche deren schnellere Inbetriebnahme und damit eine höhere Taktung der Züge.

Die BVG plant, das neue Gleichrichterwerk spätestens ab dem Jahr 2025 in Betrieb nehmen zu können. Sie übernimmt auch die hierfür erforderlichen Baumaßnahmen, wird darüber hinaus mitgeteilt. (red)

# BERLINER Abendblatt

KÖPENICK

www.berliner-abendblatt.de / Nr. 42 KP / Sonnabend, 23. Oktober 2021

www.facebook.com/Berliner.Abenndblatt



## Wahlchaos mit Ansage

Das Vertrauen der Berliner in die Verwaltung ist erschüttert: Im Innenausschuss wurde jetzt das Ausmaß der Pannenserie am Superwahlsonntag im September bekannt. Wie der Berliner Senat ein erneutes Chaos bei kommenden Wahlen verhindern will: **Seite 3**

Bild: IMAGO/Christian Spicker

## Abgeräumt und ausgeträumt

Die Gewalt und Zerstörung, die Berlin während und nach der Räumung des Wagenplatzes an der Köpenicker Straße erleben musste, ist vollkommen inakzeptabel. Brennende Autos, kaputte Scheiben, Steinwürfe und damit die Gefährdung von Menschenleben sind der falsche Weg, Probleme zu lösen. Der Anlass für diese Ausschreitungen – die Räumung eines weiteren urbanen Freiraums – ist hingegen Grund genug, die Folgen Berliner Stadtentwicklung zu diskutieren.

Das Wagencamp an der Köpenicker Straße stand genau für das tolerante Leben in einem offenen Berlin, das in aller Welt bewundert und geschätzt wird – und das ich selbst einmal sehr geliebt habe. Dieser Teil der Berliner Seele wird aber bald Geschichte sein, denn das Köpi-Camp war einer der letzten Freiräume seiner Art, in dem sich die Bewohner ihren Traum vom selbstbestimmten Leben verwirklichen konnten.

Ich bedauere die Räumung sehr, denn mit jeder geschlossenen Kiez-kneipe, jedem geräumten Platz, und jeder bebauten Brache stirbt auch ein Stück Toleranz und Offenheit in meiner Stadt. Im Gegenzug bekommt Berlin noch mehr verwechslungsfreudige Einerlei-Architektur, noch mehr Franchisegastonomie in die Kieze geklotzt.

In der Köpenicker Straße wird es in ein, zwei Jahren vielleicht ein weiteres Bürohaus geben, in dem Start-ups sitzen, die um junge Mitarbeiter mit dem Argument werben, im coolen Teil von Berlin arbeiten zu können – ganz nah am Heinrichplatz, der demnächst Rio-Reiser-Platz heißen wird. Nur wenige der jungen Leute werden wissen, wer Rio Reiser war, wofür er bis heute steht. „Der Traum ist aus“ hieß übrigens einer seiner starken Songs.

Ihr  
Stefan Bartylla



## NACHGEFRAGT

Werden Sprit, Strom und Gas bald zum Luxus?

Sagen Sie uns Ihre Meinung.  
www.abendblatt-berlin.de/nachgefragt

Lesen Sie mehr dazu  
im Inneleit dieser Ausgabe.

**TREFFPUNKT SCHIFF**

**SPEZIALANGEBOT\* AB 1.595 EUR P.P.**

**PREMIUM-PREISE**

## ISLAND & NORWEGEN

AIDA Sol • 09.04. - 22.04.2022

### Inklusivleistungen:

- 13 Übernachtungen auf AIDA Sol
- Vollpension inkl. ausgewählter Getränke und Service
- Fitnessstudio mit über 30 Kursen pro Woche
- Musicals, Shows und Livemusik und TV-Shows
- Spaß und Abenteuer für Kids und Teens
- Großzügige Sonnendecks
- Trinkgelder an Bord und Bordsprache Deutsch
- und vieles mehr...

### Ihre PREMIUM Vorteile:

- Wunschkabine frei wählbar
- tägl. 2 Flaschen Mineralwasser auf der Kabine
- Internetpaket inklusive (250 MB Datenvolumen pro Kabine)

### Unsere Spezial-Preise p.P.\*

Kabinenkategorie	Doppelbelegung	Einzelbelegung
Innenkabine (IB)	<b>1.595 EUR</b>	<b>2.838 EUR</b>
Meerblickkabine (MB)	2.090 EUR	3.679 EUR
Balkonkabine (BA)	2.520 EUR	4.410 EUR

**Kinder bis 15 Jahre reisen GRATIS**  
als 3./4. Person in der Kabine

**TREFFPUNKT SCHIFF**

**SPEZIALANGEBOT\* AB 545 EUR P.P.**

**PREMIUM-PREISE**

## KURZREISE: NORWEGEN & DÄNEMARK

AIDA Luna • 13.05. - 17.05.2022

### Inklusivleistungen:

- 4 Übernachtungen auf AIDA Luna
- Vollpension inkl. ausgewählter Getränke und Service
- Fitnessstudio mit über 30 Kursen pro Woche
- Musicals, Shows und Livemusik und TV-Shows
- Spaß und Abenteuer für Kids und Teens
- Großzügige Sonnendecks
- Trinkgelder an Bord und Bordsprache Deutsch
- und vieles mehr...

### Unsere Spezial-Preise p.P.\*

Kabinenkategorie	Doppelbelegung	Einzelbelegung
Innenkabine (IB)	<b>545 EUR</b>	<b>979 EUR</b>
Meerblickkabine (MB)	700 EUR	1.242 EUR
Balkonkabine (BA)	775 EUR	1.370 EUR

**Kinder bis 15 Jahre reisen GRATIS**  
als 3./4. Person in der Kabine

**Buchung + Beratung:** Treffpunkt Schiff • Öffnungszeiten: Mo-Fr 09:00 - 13:00 Uhr • ☎ 0800 - 2 63 42 66 (gebührenfrei) • www.treffpunkt-schiff.de • Stichwort: 1687

**Anmeldeschluss: 03.12.2021.** \*AIDA PREMIUM Preis p.P. bei 2er Belegung, limitiertes Kontingent. Einzel- und Mehrbettbelegung auf Anfrage. Die aktuellen Reisebedingungen, Hinweise und Informationen finden Sie auf der Website. Mindestteilnehmerzahl: 14 Personen. Bei Kontaktaufnahme erhalten Sie weitere vorvertragliche Informationen und Details von unseren Reiseberatern. Druckfehler vorbehalten. Vermittler: Treffpunkt Schiff/AtourO GmbH, Martin-Luther-Straße 69, 71636 Ludwigsburg. Veranstalter: AIDA Cruises - German Branch of Costa Crociere S.p.A., Am Strande 3 d, 18055 Rostock.

Eine Empfehlung des

**BERLINER**  
**Abendblatt**

## WIR SIND IHR TEAM!

Haben Sie Anzeigenwünsche, Themenvorschläge oder Fragen zur Zustellung? Kontaktieren Sie uns.

**Redaktion**  
Sara Klinke / Stellv. Chefredakteurin  
+49 30 23 27 71 14  
sara.klinke@berliner-abendblatt.de

**Anzeigen**  
Ruth Jankowiak / Mediaberater  
+49 30 23 27 75 22  
ruth.jankowiak@berliner-abendblatt.de

Hubert Niebuhr  
Key Accounts & Sonderprojekte  
+49 176 31 52 81 29  
hubert.niebuhr@berliner-abendblatt.de

Mario Rockel  
Freier Handelsvertreter & Strategische Mediaberater  
+49 30 23 27 74 52; +49 152 28 50 45 48  
mario.rockel@berliner-abendblatt.de

Kolja Becker  
Mediaberater & Key Account  
+49 30 23 27 74 56  
kolja.becker@berliner-abendblatt.de

**Vertrieb**  
Liane Handke  
Assistentin der Geschäftsführung  
+49 30 23 27 74 14  
liane.handke@berliner-abendblatt.de

[www.berliner-abendblatt.de](http://www.berliner-abendblatt.de)

## Neues Heim für Bäume und Reptilien

VERHANDLUNGEN Deutsche Bahn verkauft wichtige Flächen an das Land Berlin

Rund zwei Jahre dauerten die Verhandlungen zwischen der Deutschen Bahn (DB) und dem Land Berlin, vertreten durch die Senatsverwaltung für Finanzen und die Berliner Immobilienmanagement GmbH (BIM), bis der Ankauf eines ersten Flächenpakets umgesetzt werden konnte. Dabei handelt es sich um vier, im Bezirk Treptow-Köpenick gelegene, Grünflächen. Diese können perspektivisch unter anderem für Ersatzpflanzungen von Bäumen oder Ersatzhabitats für Reptilien sein. Die Beurkundung des rund 12.000 Quadratmeter umfassenden Flächenpakets fand jetzt statt. Die Finanzierung des Flächenpakets wird vollständig über das Sondervermögen Infrastruktur der Wachsenden Stadt (SIWA) abgedeckt. Weitere Ankäufe sind geplant.

**Weitere Gespräche.** Ziel ist es, der Flächenknappheit des Landes entgegenzuwirken. „Die landeseigenen Flächen sind endlich. Umso erfreuter sind wir über den ersten gemeinsamen Abschluss mit der Deutschen Bahn“, erklärt Birgit Möhring, Geschäftsführerin der BIM. Die Verhandlungen zum Ankauf weiterer Pakete liefen auf Hochtouren. Dabei werde der Fokus der BIM



Auch die Waldeidechse soll in den neuen Flächen heimisch werden.

Bild: imago images/Shutterstock

in den kommenden Gesprächen auf Flächen mit Entwicklungspotenzial liegen. Finanzstaatssekretärin Vera Junker: „Der Ankauf ist Teil des schrittweisen Aufbaus einer Grundstücksreserve. Schlüsselflächen mit einem breiten

Nutzungsspektrum werden für die nachfolgenden Generationen gesichert. Das ist wichtig, damit die Flexibilität für bedarfsgerechte Lösungen erhalten bleibt – und Berlin lebenswert. Der Deutschen Bahn sei es wichtig gewese-

nen, keine Flächen in das Paket aufzunehmen, die perspektivisch für den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur und damit der grünen Mobilität benötigt werden, meint Alexander Kaczmarek von der Deutschen Bahn. (red)

**OSTPRO**  
Qualität aus den neuen Bundesländern  
29.–31. Oktober 2021 von 10 – 17 Uhr  
**TRABRENNBAHN**  
Berlin-Karlshorst Treskowallee 159  
unter Einhaltung der Corona-Auflagen und 3-G-Regel

## Bienenvölker sind bedroht

Bei mehreren Bienenvölkern eines Bestandes im Ortsteil Müggelheim ist die Amerikanische Faulbrut nachgewiesen worden. Die Veterinär- und Lebensmittelaufsicht hat entsprechende Maßnahmen eingeleitet und eine tierseuchenrechtliche Allgemeinverfügung erlassen. Rund um den Standort des betroffenen Bestandes wurde ein Sperrbezirk mit einem Radius von zwei Kilometern eingerichtet. Aus ihm dürfen weder Bienen heraus- noch hinein gebracht werden. Die Veterinäraufsicht steht mit den im Bezirk gemeldeten Bienenhaltern in Kontakt. Imker, die die Haltung ihrer Bienenvölker bisher nicht dort angezeigt haben, werden dringend aufgefordert, dies nachzuholen. Bienenhalter, deren Standorte innerhalb des definierten Sperrbezirks liegen, haben dies bis zum 29. Oktober zu tun. Mehr Infos per Telefon. (red) (030) 902 97 48 11

## Netzwerke sind Brücken in die Zukunft

GRÜNDUNG Nachbarschaftsarbeit soll jetzt besser koordiniert werden

Am 5. Oktober wurde das Netzwerk Nachbarschafts- und Stadtteilarbeit Treptow-Köpenick unter dem Motto „Netzwerke sind Brücken in die Zukunft“ gegründet. Hier haben sich diverse Akteure und Einrichtungen des Bezirks zusammengeschlossen. Darunter sind Vertreter der Stadtteilzentren Villa Offensiv, Campus Kiezspindel und Rabenhaus, der zehn kommunalen KIEZKLUBs, der Selbsthilfe-Kontaktstellen Eigeninitiative und des Amtes für Soziales unter Einbindung der Senatssozialverwaltung sowie der Fachverbände „Der Paritätler“ und des Verbandes für sozial-kulturelle Arbeit.

Ziele des Netzwerkes sind Austausch, basisnahe Koordination der Stadtteil- und Gemeinwesenarbeit im Bezirk sowie mit übergeordnetem, bezirkswertem Anspruch sowie Lobbyarbeit für Projekte und Träger, die die Ziele und Aufgaben in Treptow-Köpenick umsetzen. „Wir möchten soziale und gesellschaftliche Probleme identifizieren und benennen, gemeinsame Lösungsstrategien erarbeiten und die Zukunft mit und für die Menschen in ihrem Lebensumfeld und zugunsten des Sozialraums mitgestalten“, heißt es vonseiten der Initiatoren des Netzwerkes. (red)

## Grünzug wird umgestaltet

Bis zum 31. Oktober laufen erste Arbeiten zur Umgestaltung des Grünzuges im Kosmosviertel. In mehreren Abschnitten finden unter anderem Abbruch- und Erdarbeiten sowie die Einrichtung von Baustellen mit Lagerflächen für Materialien statt. Darüber hinaus werden Sträucher gerodet und einige Bäume gefällt. (red)

**Komfort POLSTERMÖBEL**

Bis zu 70% auf Ausstellungsstücke

**Seniorenbonus 400,- €**  
einlösbar beim Kauf einer Polstergarnitur bis 30.10.2021

**Komfort POLSTERMÖBEL**

- klein und kompakt
- abgestimmt auf die Bedürfnisse von Senioren
- verschiedene Sitzhöhen, Sitztiefen und Sitzhärten
- verschiedene Größen – auch für kleinere Wohnbereiche
- seniorengerechter Service
- kostenlose Anlieferung bei Neukauf von Senioren
- kostenlose Altmöbelentsorgung
- kostenlose Hausbesuche
- individuelle Beratung, auch bei Ihnen zu Hause
- Jetzt neu: Neubezug und Aufpolsterung**

Vereinbaren Sie hierfür einen Termin unter ☎ 030-27491872

Hindenburgdamm 58a, 12203 Berlin-Lichterfelde/Nähe Rathaus Steglitz  
[www.komfort-polstermöbel.de](http://www.komfort-polstermöbel.de), Bus M85, 188, 283, 285

ANZEIGE

## Komfort Polstermöbel

Der Spezialist für seniorengerechte Möbel



Bild: Komfort Polstermöbel

Tradition seit 1922 – lebt bei Komfort Polstermöbel wieder auf. In der Filiale am Hindenburgdamm 58a in Berlin-Lichterfelde finden Kunden ein großes Sortiment an zierlichen und kompakten Polstermöbeln, welche ausschließlich auf die Bedürfnisse von Senioren abgestimmt sind. Zum besonderen Service gehört, dass die Sitzmöbel nach individuellen Wünschen der Kunden in verschiedenen Größen, Sitzhöhen und Festigkeiten der Polsterung hergestellt werden. Neben kompetenter Beratung vom Fachpersonal erhalten Kunden auf Wunsch eine kostenfreie Einrichtungsplanung in den eigenen vier Wänden. Komfort Polstermöbel übernimmt zudem die Aufarbeitung von Möbeln.

Komfort Polstermöbel befindet sich am Hindenburgdamm 58a in Berlin-Lichterfelde, in unmittelbarer Nähe zur Schlossstraße, Mo-Fr 10-18 Uhr, Mi 10-13 Uhr und Sonnabend 10-14 Uhr für Sie geöffnet. Telefon: (030) 27 49 18 72.



## Streunerhunde brauchen unsere Hilfe!

VIER PFOTEN rettet Tiere in Not und beschützt sie. Weltweit.

Helfen Sie mit! Unterstützen Sie unsere Arbeit mit IHRER Spende.

VIER PFOTEN Spendenkonto (GLS Bank)

IBAN DE86 4306 0967 1193 1759 00

BIC GENODEM1GLS

[www.vier-pfoten.de/spenden](http://www.vier-pfoten.de/spenden)

-Anzeige-

## Die koronare Herzerkrankung – oft unerkannt: Risikofaktoren, Prävention und Behandlung

In Deutschland gehört die koronare Herzerkrankung (KHK) zu den „Volkskrankheiten“. Menschen ab dem 70. Lebensjahr sind eher von dieser Erkrankung betroffen, als Personen jüngerer Altersgruppen. Die Folgen einer koronaren Herzerkrankung können schwerwiegend sein. So starben im Jahr 2015 in Deutschland etwa 128.000 Männer und Frauen an der koronaren Herzerkrankung. Rund 10 Prozent aller jährlichen Todesfälle gehen auf das Konto eines plötzlichen Herzinfarkts, als Folge einer koronaren Herzerkrankung.

Die koronare Herzerkrankung selbst bleibt zunächst oft unerkannt. Sie entsteht durch eine Verengung von Herzkranzgefäßen, die den Herzmuskel mit Sauerstoff versorgen. Ursache für die Verengungen sind Fett- bzw. Kalkablagerungen (Plaques) an den Innenwänden der Herzkranzgefäße, die Atherosklerose. Durch die Verengung der Gefäße wird die Durchblutung beeinträchtigt, und die Herzmuskelzellen werden nicht mehr ausreichend mit Sauerstoff versorgt. Verschiedene Risikofaktoren wie das Rauchen, hoher Blutdruck, erhöhte Cholesterinwerte, eine Zuckerkrankheit und erblich bedingte Faktoren beschleunigen die Entstehung von Plaque und Gefäßverengungen. So können auch schon jüngere Menschen betroffen sein. Sind die Gefäße nur leicht verengt, treten noch keine Beschwerden oder Krankheitssymptome auf. Gerade darin liegt

die Gefahr, denn: Stark verengte Gefäße können zu massiven Beschwerden und sogar zu lebensbedrohlichen Zuständen führen. Betroffene verspüren dann häufig eine Brustenge (Angina pectoris). Schreitet die Erkrankung weiter fort, können weitere Begleitsymptome wie Herzrhythmusstörungen, die chronische Herzmuskelschwäche (Herzsuffizienz) und akute lebensbedrohliche Komplikationen wie der Herzinfarkt oder der plötzliche Herztod auftreten. Erste Warnsignale sollten deshalb ernst genommen werden. Eine frühzeitige Diagnostik und die Einleitung einer Therapie können im Einzelfall sogar lebensrettend sein.

Welche Warnsignale und Therapiemöglichkeiten in Abhängigkeit von der Erkrankung bestehen, erfahren Sie am 2. November 2021 ab 18.00 Uhr bei der kostenlosen Informationsveranstaltung im Alexianer Krankenhaus Hedwigshöhe, Höhensteig 1, 12526 Berlin. Dr. med. Malte Schröder, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin – Schwerpunkt Kardiologie informiert Sie über Warnsignale, Risikofaktoren einer koronaren Herzerkrankung und die Möglichkeiten der Prävention und Behandlung. Im Anschluss an die Veranstaltung steht er für Ihre Fragen rund um das Thema Koronare Herzerkrankung und Herzinfarkt zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Krankenhaus Hedwigshöhe  
Höhensteig 1, 12526 Berlin

## EXPERTEN informieren

Veranstaltung für Patienten und Interessierte im Krankenhaus Hedwigshöhe in Zusammenarbeit mit der VHS Treptow-Köpenick 2021

2. NOVEMBER 2021, 18.00 – 19.30 UHR

Die koronare Herzerkrankung – oft unerkannt: Risikofaktoren, Prävention und Behandlung

## BITTE BEACHTEN:

- » Begrenzte Teilnehmeranzahl
- » Zutritt nur für gestetete, genesene oder vollständig geimpfte Personen
- » Es besteht Maskenpflicht
- » Telefonische Anmeldung erforderlich: (030) 67 41 - 5022

Veranstaltungsort: Krankenhaus Hedwigshöhe, Vortragssaal in der Villa, 2. OG

## Weitere Termine:

16. November 2021, 18.00 – 19.30 Uhr  
Schilddrüsenkropf: Welche Therapie ist sinnvoll?  
Anmeldung: 6741-506023. November 2021, 18.00 – 19.30 Uhr  
Wenn das Herz aus dem Takt gerät – der richtige Rhythmus durch Schrittmachertherapie.  
Anmeldung: 6741-5022Information: Krankenhaus Hedwigshöhe,  
Höhensteig 1, 12526 Berlin, Tel. (030) 67 41 - 0  
[www.alexianer-berlin-hedwigkliniken.de](http://www.alexianer-berlin-hedwigkliniken.de)

Szene aus „Nichts“. Bild: Marcus Lieberenz

## Impfen wird wieder mobil

Das mobile DRK-Impfteam bietet seine Dienste noch einmal am 23. Oktober, 13 bis 19 Uhr, am Mellowpark sowie am 29. und 30. Oktober, im Allende-Center, Pablo-Neruda-Straße 2-4 an. Verimpft wird der Wirkstoff von Moderna. Geimpft werden Berliner ab dem 12. Lebensjahr. (red)

hs mehr als Wissen  
Volkshochschule Treptow-KöpenickBERLINER  
Abendblatt

## Jenseits der Vorstellungskraft

**TITEL** Berliner Senat berichtet über Ausmaß der Wahlpannen und verspricht Verbesserungen

Was Klaus Zapf vom Bezirkswahl Ausschuss Treptow-Köpenick am Superwahltag erlebt hat, sprengt seine Vorstellungskraft. „Kurz vor 8 Uhr morgens, als die Wahllokale öffneten, erfuhren wir, dass etliche Wahlvorstände ihren Einsatz abgesagt hatten“, berichtet er. Die Briefwahlunterlagen seien erst zum Start der Abstimmung eingetroffen. Ganz zu schweigen von den langen Schlangen und fehlenden Stimmzetteln in anderen Stadtbezirken. Sein Fazit: „Der Senat hätte diesen besonderen Wahltag besser vorbereiten müssen.“



In rund jedem zehnten Berliner Wahllokal gab es Unregelmäßigkeiten. Symbolbild: Emmanuele Contini

Am 4. November wird das neu gewählte Berliner Abgeordnetenhaus zusammentreten. Doch das Drama um die Wahlen zum Deutschen Bundestag, zum Berliner Abgeordnetenhaus und zu den Bezirksparlamenten sowie um den Volksentscheid zur Vergesellschaftung von Wohnungen am 26. September wird dann längst nicht überstanden sein. In gut zwei Wochen erscheint das amtliche Endergebnis der Abgeordnetenhauswahl im Amtsblatt. Dann sind vier Wochen Zeit, um beim Verfassungsgerichtshof gegen das Wahlergebnis Einspruch zu erheben. Die zurückgetretene Landeswahlleiterin Petra Michaelis und Martin Sonneborn, Vorsitzender der Satire-Partei „Die Partei“, haben einen solchen Schritt bereits angekündigt. Das könnte bedeuten, dass einige Stimmbezirke neu ausgemessen werden.

**Vertrauen beschädigt.** Das Vertrauen in das Land Berlin als Organisator von Wahlen ist erschüttert. Darin waren sich Innensenator Andreas Geisel (SPD), der die Rechtsaufsicht über die

Landeswahlleitung führt, und Vertreter der Fraktionen der rot-rot-grünen Senatskoalition wie auch der Opposition bei der Sondersitzung des Innenausschusses zu den Wahlpannen in der vergangenen Woche einig. Jetzt ist man bemüht, das Vertrauen wiederherzustellen.

**Knapper Vorsprung.** Geisel und Michaelis versuchten es im Ausschuss zunächst mit Aufklärung. Michaelis legte einen Bericht zum Ausmaß der Pannen bei der Abgeordnetenhauswahl vor. Demnach gab es in 207 von 2.245 Wahllokalen Unregelmäßigkeiten. In 24 Wahllokalen wurden 1.608 falsche Stimmzettel für die Erststimme ausgegeben. Diese falschen Stimmabgaben wurden als ungültig gewertet. In 56 Wahllokalen wurden 3.789 Erststimmzetteln und 1.213 Zweitstimmzetteln an Wahlberechtigte nicht ausgegeben. Ihnen war die Stimmabgabe nicht

möglich. Im Wahlkreis 6 in Charlottenburg-Wilmersdorf und im Wahlkreis 1 in Marzahn-Hellersdorf könnten die Unregelmäßigkeiten mandatsrelevant sein, dort gewannen die Kandidaten mit besonders knappem Vorsprung.

**Kandidat verwechselt.** Zu Beginn dieser Woche wurde zudem eine tatsächlich mandatsrelevante Panne bekannt: Einem Politiker aus Reinickendorf wurde fälschlich ein Mandat im Landesparlament zugesprochen. Zuvor war es zu einer Namensverwechslung gekommen: Zur Wahl angetreten waren zwei Männer mit dem Namen Andreas Otto. Während der 59-jährige Otto für die Grünen in Pankow antrat und mit mehr als 41 Prozent ins Abgeordnetenhaus gewählt wurde, holte sein 54-jähriger Namensvetter für die FDP in Reinickendorf 5,3 Prozent. Die Einladung für das Abgeordnetenhaus erhielt Andreas Otto aus Reinickendorf.

Geisel entschuldigte sich im Ausschuss für die Unregelmäßigkeiten. Um einen weiteren Reifall bei künftigen Abstimmungen zu verhindern, will er im November eine Expertenkommission einsetzen. Ehemalige Wahlleiter, Juristen sowie Vertreter von zivilgesellschaftlichen Initiativen und weiteren Bereichen sollen herausfinden, ob und wie der organisatorische und rechtliche Rahmen für die Abgeordnetenhauswahl verbessert werden muss. Die Suche nach Personal laufe bereits. Auch eine bessere personelle Ausstattung der Bezirkswahlämter und der Landeswahlleitung sei zu prüfen. Zudem gehöre der Einsatz von ehrenamtlichen Wahlhelfern in der bisherigen Form auf den Prüfstand. Anstelle der sonst üblichen rund 21.000 Unterstützer waren am Superwahltag 37.000 eingeplant. 1.000 hätten kurzfristig abgesagt. Möglicherweise müssen die Wahlhelfer besser geschult werden, so Innensenator Andreas Geisel.

**Personal überfordert.** „Wichtig ist jetzt, dafür zu sorgen, dass alle Fehler analysiert werden und dafür gesorgt wird, dass sie sich nicht wiederholen können“, erklärte der scheidende CDU-Fraktionschef Burkard Dregger nach der Ausschusssitzung. „Es muss überprüft werden, ob auch in Zukunft in Berlin Wahlen auf Bundes-, Landes- und Bezirksebene an einem Tag stattfinden sollen. Die durch die Zusammenlegung angestrebte hohe Wahlbeteiligung ist wünschenswert. Aber mir ist die Fehlerlosigkeit der Wahlen noch wichtiger.“ Es sei schon im Frühjahr absehbar gewesen, dass das Personal am Superwahltag überfordert sein könnte. **Nils Michaelis**

## Mary Jane lockt

**AUSSTELLUNG** Leitmesse für Hanf vom 22. bis 24. Oktober in der Arena Berlin

Auf Deutschlands Leitmesse für Hanf – der „Mary Jane“ – präsentieren vom 22. bis 24. Oktober mehr als 220 Händler neue Produkte und Trends. Nach einem Jahr Pause findet die Hanfmesse wieder auf dem Gelände der „Arena Berlin“, Eichenstraße 4, statt.

**Starke Zuwächse.** Gerade die teils beruhigende und schmerzlindernde Wirkung von CBD-Produkten mache die Hanfpflanze für viele Menschen in der psychisch fordernden Corona-Zeit besonders interessant, so Mary Jane-Co-Chefin Nhung Nguyen. Shops für den Anbau und die Pflege von Pflanzen verzeichnen seit Corona starke Umsatzzuwächse. Der Klassiker der Cannabidiol-Produkte ist das CBD-Öl und wird auf der Messe in neuen Variationen präsentiert. Ob als Spray, als Balsam zur Muskulentspan-

nung für Sportler oder Mittel bei Arthrose und Neurodermitis sind die Einsatzmöglichkeiten des CBD-Öls vielfältig.

**Einheitliche Regeln.** Vor dem Hintergrund der politischen Debatte über eine kontrollierte Abgabe von Cannabis für den Eigenkonsum spricht sich die Co-Chefin der Messe für einheitliche Regeln in ganz Deutschland aus. Nguyen: „Jedes Bundesland hat ein anderes Verständnis darüber, was beim Thema Cannabis legaler Eigenkonsum ist. Der Flickenteppich an Vorschriften gehört vereinheitlicht. Zudem kommt zunehmend gestrecktes und gefährliches Marihuana auf den deutschen Markt. Daher sind Regelungen für eine kontrollierte Abgabe überfällig.“ Mehr Infos zur Messe online. **(red)** [www.maryjane-berlin.com](http://www.maryjane-berlin.com)



Auf der Hanfmesse geht es relativ relaxt zu. Bild: Mary Janes Berlin/Offenblende

**34x in Berlin**

**Ital. Tafeltrauben**  
»Italia«, Kl. I  
1-kg-Packung

**-20%**  
2.49  
**1.99**

**Marokk./port. Himbeeren**  
Kl. I  
125-g-Schale  
(100 g = 0.80)

**1/2 PREIS**  
4.99  
**0.99**

**THOMY Reines Sonnenblumenöl**  
reich an Vitamin E  
0,75-l-Fl.  
(1 l = 1.52)

**1/2 PREIS**  
2.29  
**1.14**

**FREITAG, 22.10. – SAMSTAG, 23.10.2021**

# SPAR

## WOCHENENDE

**SUPER FREITAG • SUPER SAMSTAG • SUPER GÜNSTIG**

**EXQUISA oder MIREE Frischkäsezubereitung**  
versch. Sorten, Exquisa auch in Scheiben, Magerstufe - Doppelrahmstufe  
je 110 - 200-g-Packg.  
(100 g = 0.35 - 0.63)

**AKTION nur 0.69\***

**MILCH-SCHNITTE**  
Snack mit Milchcreme und Honig  
10 St. = 280-g-Packg.  
(1 kg = 6.33)

**-22%**  
2.29  
**1.77**

**STORCK Nimm 2 Lachgummi**  
Fruchtgummis mit Vitaminen, versch. Sorten  
je 225 - 325-g-Beutel  
(1 kg = 2.13 - 3.07)

**-30%**  
0.99  
**0.69**

**STAROPRAMEN Prager Premium-Bier**  
(+ 3.10 Pfand)  
Ka. 20 x 0,5-l-Fl.  
(1 l = 1.10)

**AKTION nur 11.00\***

\*Aktionsware kann aufgrund begrenzter Vorratsmengen bereits im Laufe des ersten Angebotstages ausverkauft sein. Abgaben nur in haushaltsüblichen Mengen und solange der Vorrat reicht. Alle Artikel ohne Deko. Abbildungen ähnlich. Irrtum vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. • Filialangebote: Kaufland Dienstleistung GmbH & Co. KG, Rötelsstraße 35, 74172 Neckarsulm, Firma und Anschrift unserer Vertriebsgesellschaften finden Sie unter [filiale.kaufland.de](http://filiale.kaufland.de) bei der Filialwahl oder mittels unserer Service-Nummer 0800 / 15 28 352. E-Mail: [kundenmanagement@kaufland.de](mailto:kundenmanagement@kaufland.de)

## FÜR ALLE FÄLLE

<b>Polizei:</b> 110
<b>Feuerwehr:</b> 112
<b>Zentrale Behördennummer:</b> 115
<b>Bürgertelefon der Polizei:</b> (030) 46 64 46 64
<b>Ärztlicher Bereitschaftsdienst:</b> 116 117
<b>Zahnärztlicher Notdienst:</b> (030) 89 00 43 33
<b>Apotheken-Notdienst:</b> (0800) 002 28 33; <a href="http://www.akberlin.de">www.akberlin.de</a>
<b>Zentraler Hebammenruf:</b> (030) 214 27 71
<b>Giftnotruf:</b> (030) 192 40
<b>Drogennotdienst:</b> (030) 192 37
<b>Opferhilfe:</b> (030) 395 28 67
<b>Telefonseelsorge:</b> 0800 111 01 11
<b>Berliner Krisendienst:</b> (030) 390 63 - 00
<b>Frauenkrisentelefon:</b> (030) 615 42 43
<b>BIG Hotline - Hilfe bei häuslicher Gewalt gegen Frauen und ihre Kinder:</b> (030) 611 03 00
<b>Kindernotdienst:</b> (030) 61 00 61
<b>Jugendnotdienst:</b> (030) 61 00 62
<b>Mädchennotdienst:</b> (030) 61 00 63
<b>Hotline Kinderschutz:</b> (030) 61 00 66
<b>Tierheim Berlin:</b> (030) 76 88 80
<b>Tierärztlicher Notdienst:</b> 0174 160 16 06
<b>ec- und Kreditkartensperrung:</b> 11 61 16
<b>Zentrales Fundbüro:</b> (030) 902 77 31 01



## Großer Dschungelspaß

VERLOSUNG Spannendes Laufspiel für Nervenstarke

Die Tage werden kürzer und ungemütlicher, die Abende länger und verlangen nach Abwechslung. Die verspricht die Spielefirma Spin Master. Und nicht nur das: Mit „Jumanji“ präsentiert sie „ein Spiel für jeden, der darauf sinnt, wie er seiner Welt enttrinnt“.

**Verschlungene Pfade.** Fast meint man, die Buschtrommeln aus dem Kinofilm schlagen zu hören, wenn man den Spielkarton öffnet. Bis zu vier Abenteurer können gegen das authentisch gestaltete Spiel „Jumanji“ antreten. Genau wie das Vorbild aus dem Hollywoodstreifen, hält auch das Spielbrett von Spin Master für jeden Spieler einen eigenen verschlungenen Dschungelpfad bereit, der mit der Spielfigur bezwungen werden muss. Doch hier lauern Gefahren in Form von schwierigen Aufgaben und Rätseln!

**Kein Zurück.** Mit drei Leben tritt man an. Wer alle drei verliert, reißt die anderen mit in den Abgrund und Jumanji hat einmal mehr gegen seine Herausforderer gewonnen. Folgerichtig

warnt das Spiel die Wagemutigen: „Fangt nichts an, was nicht beendet werden kann!“ Sind zum ersten Mal die Würfel gefallen, gibt es nämlich kein Zurück mehr. Als Team müssen sich die Spieler durch den Dschungel schlagen. Erreicht auch nur einer von ihnen die Mitte des Spielplans, ist Jumanji besiegt und die Abenteurer triumphieren. Dabei beziehen die gestellten Aufgaben immer das ganze Team und oft auch den Raum mit ein, in dem gespielt wird.

**Spannende Action.** Wichtigster Joker: Der Decodierer, der manch verschlüsselte Botschaft der Aufgabenkarten zu entziffern hilft. Schlimmster Gegner: Die Zeit, die unerbtlich durch eine Sanduhr läuft. Jetzt müssen alle Mitspieler zusammenhalten und als Team das Spiel bezwingen! Nichts für schwache Nerven: das stimmungsvoll ausgestattete Spiel überrascht immer aufs Neue mit spannender Action.

„Jumanji“ ist ein sogenanntes Laufspiel und für zwei bis vier Spieler im Alter ab acht Jahren ent-

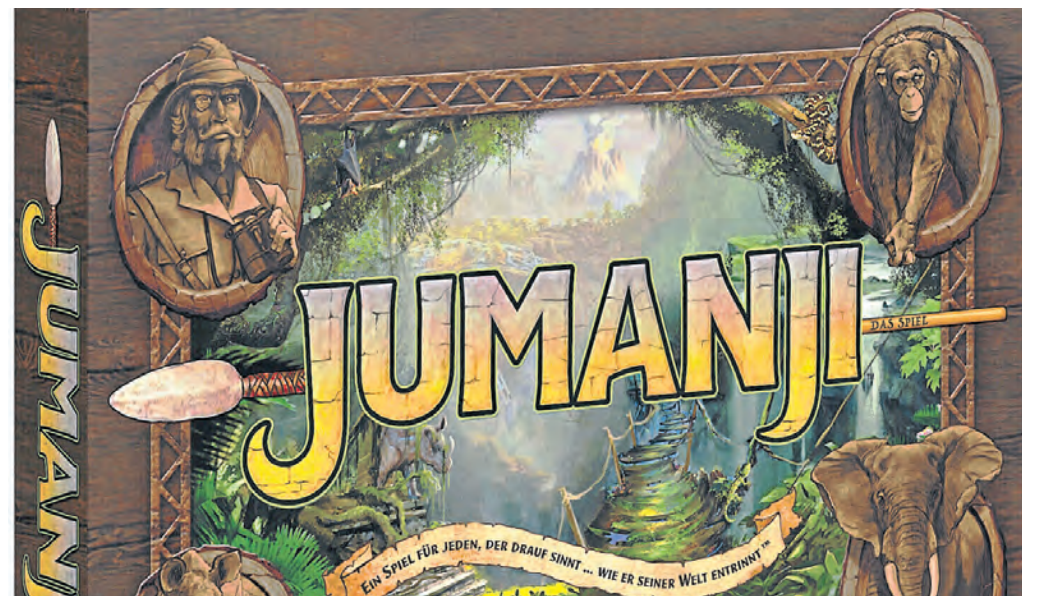


Bild: Spin Master: Games

Ein Spiel für große und kleine Abenteurer.

wickelt worden. Der Spielzeughersteller Spin Master, 1994 in Toronto gegründet, zählt zu den weltweit führenden Unternehmen im Unterhaltungssegment für Kinder und steht für innovatives Spielzeug. Zu den Erfolgsmarken zählen unter anderem PAW Patrol, eine in mehr als 190 Ländern ausgestrahlte Kinderserie, deren Spielfilm-Ableger seit kurzem auch in deutschen Kinos zu sehen ist. (red)

## VERLOSUNG

Wir verlosen fünf Spiele „Jumanji“ von Spin Master. Wer gewinnen möchte, folgt bitte bis 20. Oktober, 10 Uhr, dem nachfolgenden Link. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen.

[abendblatt-berlin.de/gewinnspiele](http://abendblatt-berlin.de/gewinnspiele)

## FREIZEIT &amp; VERGNÜGEN

## Kinder

## Die Zauber melodika

Weil Sarastro aus Demenz leidet, muss ein neuer König gewählt werden. Oder eine Königin! Zur Wahl stellen sich Prinz Tamino, Prinzessin Pamina und der an sich selbst zweifelnde, von allen geschmähte Monostatos. Die Fortsetzung der Mozartschen „Zauberflöte“ aus finnischer Feder feiert am 30. Oktober Premiere in der Komischen Oper.

[www.komische-Oper-berlin.de](http://www.komische-Oper-berlin.de)

## Galerie

## Carl Blechen

Carl Blechen (1798-1840) zählt neben Caspar David Friedrich zu den bedeutendsten deutschen Landschaftsmalern des frühen 19. Jahrhunderts. Ausgehend von Liebermanns historischer Ausstellung 1921 zeigt die Liebermann-Villa eine Auswahl von Blechens Werken aus der Cottbuser Sammlung des Fürst-Pückler-Museums.

[liebermann.villa.de](http://liebermann.villa.de)

## Konzert

## Paula &amp; Karol

Inspiriert von Künstlern wie den frühen Hall & Oates, Bob Dylan oder der Band Whitney aus Chicago und unter dem Eindruck der aktuellen Lage, ist das neue Album entstanden. „Lifestranger“, ist wohl das elektrischste Album der bisherigen Americana trifft auf Psychedelic Folk – am 28. Oktober, 20 Uhr, in der ufaFabrik.

[www.ufafabrik.de](http://www.ufafabrik.de)

## Theater

## Das öde Haus

Im Vorfeld des 200. Todestages (2022) E.T.A Hoffmanns adaptiert ACUD-Chef Felix Goldmann dessen Novelle „Das öde Haus“ für die Bühne. Er greift die bei Hoffmann thematisierte und sich verwischende Grenze zwischen Leben und Illusion auf und geht der Frage nach, was ist Bemühung um Erkenntnis, was Manipulation? Premiere am 29. Oktober.

[acut-theater.de](http://acut-theater.de)

## Kabarett

## Skandal im Spreebezirk

Berlin – also nur Provinz im weltweiten Skandaltheater? Die Distel hält dagegen und stellt sich dem wahren Skandalfeuerwerk: Nach den Angelsachsen, nun auch Europa-Nein von den Sachsen? Was haben Hollands Tulpen mit Flucht aus Afrika zu tun? Und ja, auch die Frage nach dem politisch korrekten Kinderfasching ist erlaubt.

[distel-berlin.de](http://distel-berlin.de)

## Kino

## Contra

In seiner Vorlesung hat Professor Pohl (Christoph Maria Herbst) Jura-Studentin Naima (Nilam Farooq) rassistisch und sexistisch diskriminiert. Pohls Entgeisung wurde gefilmt und ins Internet gestellt. Der Druck auf die Johann Wolfgang Goethe-Universität nimmt zu... Die neue Kino-Komödie von Sönke Wortmann.

[www.constantin-film.de](http://www.constantin-film.de)

## Bildung &amp; Beruf

ANZEIGEN-SONDERVERÖFFENTLICHUNG

ANZEIGENANNAHME (030) 23 27-75 22 / [ANZEIGEN@BERLINER-ABENDBLATT.DE](mailto:ANZEIGEN@BERLINER-ABENDBLATT.DE)

## STELLENANGEBOTE

Sie suchen eine interessante und lukrative Arbeitsstelle in einer krisensicheren Branche? Als bundesweiter Dienstleister im Bereich der Komplettschadensanierung suchen wir für unsere Standorte **Berlin-Süd (Ludwigfelde)** sowie **Berlin-Ost (Schöneiche)** jeweils **zwei handwerklich ausgebildeten Mitarbeiter** als **Service-Techniker / Leckageorter** (m/w/d) Nach Ihrer internen Weiterbildung, lokalisieren Sie verdeckte Leckagen mit modernsten technischen Gerätschaften. Sie begutachten zudem Wasserschäden, planen und installieren techn. Gebäudetrocknungen. Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit, unbefristete Anstellung bei guter Bezahlung und Firmenhandy. Bewerben Sie sich bei einem der führenden bundesweiten Dienstleister im Schadenmanagement!

**MBS GmbH · Carl-Benz-Straße 1-5 · 82266 Inning**  
[www.mbs-service.de](http://www.mbs-service.de) · [bewerbung@mbs-service.de](mailto:bewerbung@mbs-service.de)

Sie sind bereit für den nächsten Karriereschritt? Als bundesweiter Dienstleister im Bereich der Komplettschadensanierung suchen wir für unsere Standorte **Berlin-Süd (Ludwigfelde)** sowie **Berlin-Ost (Schöneiche)** jeweils **einen Bautechn. / Handwerksmeister od. vergl. als Objektleiter** (m/w/d) Ihr Tätigkeitsfeld umfasst die Leitung von Komplettsanierungen; von der Angebotserstellung bis zur Bauüberwachung, sowie der verantwortungsbewussten Führung von eigenen Mitarbeitern und Partnerunternehmen. Auf Sie wartet eine **gut dotierte Beschäftigung** mit Aufstiegsmöglichkeiten. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

**MBS GmbH · Carl-Benz-Straße 1-5 · 82266 Inning**  
[www.mbs-service.de](http://www.mbs-service.de) · [bewerbung@mbs-service.de](mailto:bewerbung@mbs-service.de)

**Sicherheitsmitarbeiter (m/w/d) ab Ende Oktober 2021** in Vollzeit, Teilzeit oder als Minijobber für ein Museum in Berlin Kreuzberg gesucht! Bezahlung nach Tarif plus Zulagen! Anforderungen u.a.: Unterrichtung nach §34a GewO. Weitere Informationen unter: [www.wvs-strube.de](http://www.wvs-strube.de) oder 0591-91696-0 Bewerbungen bitte an: W.W.S. Kurt Strube GmbH, Anne Geers, Holbeinstraße 2, 49808 Lingen (Ems), E-Mail: [bewerbungen@wvs-strube.de](mailto:bewerbungen@wvs-strube.de)

Möbelfirma sucht zur Verteilung von Werbekarten Rentner/innen für langfristige Beschäftigung bei guter Bezahlung. Gern auch mit PKW. Terminvereinbarung Mo.-Fr. 10.00-13.00 Uhr unter: 030-49 85 48 26

Firma su flexible MA als Haushaltshilfe Raum Pankow. 450,- € Job o. TZ mit guter Bezahlung! Tel. 0176/50372836

**Kinder brauchen Stifter!** [www.kindernothilfe.de/stifter](http://www.kindernothilfe.de/stifter) Stiftung

## Arbeiten oder Abschalten

UNRUHESTAND Wann ist es Zeit für die Rente und was gibt es zu beachten?

Während manche die Tage bis zur Rente zählen, können andere sich schlicht nicht vorstellen, was nach dem Berufsleben kommen soll. So oder so: Die Zeit nach dem Job will gut geplant sein. Experten geben Tipps, woran man merkt, dass es Zeit ist zu gehen und was man für das Leben ohne Arbeit bedenken sollte.

Den einen richtigen Zeitpunkt für die Rente gibt es natürlich nicht. „Während manch einer mit 60 Jahren noch fit und produktiv ist, sind andere mit Mitte 50 nicht mehr so leistungsfähig“, betont Laura Romeu Gordo, Wissenschaftliche Mitarbeiterin und Stellvertreterin der Forschungsleitung am Deutschen Zentrum für Altersfragen. Viele orientierten sich an der so genannten Regelaltersgrenze, zwischen 65 und 67 Jahren liege.

**Faktor Geld.** Ein weiterer wichtiger Faktor für die Entscheidung, wann man in Rente geht, ist Geld: Denn die meisten müssen sehr genau kalkulieren, ob sie die finanziellen Einbußen, die in der Regel mit dem Renteneintritt einhergehen, schon früher hinnehmen können und wollen – oder eben nicht. Wer von Geld und Gesundheit unabhängig entscheiden kann, für den gibt es andere Hinweise, die zeigen, dass es vielleicht Zeit für die Rente ist. Psychologin und Coach Kristine Qualen beobachtet bei ihren Klienten dann zum Beispiel einen ökonomischeren Umgang mit den eigenen Kraftreserven.

Auch, wenn der nächste Karriereschritt nicht mehr interessant erscheine oder man nicht mehr alles in Kauf nehmen möchte, um auf der Karriereleiter voranzukommen, könne das ein Anzeichen dafür sein, dass man in eine neue

Lebensphase kommt, sagt Qualen. Nicht immer muss es gleich der komplette Abschied aus dem Job sein. Oft reichen Veränderungen der Arbeitszeit. Voraussetzung dafür ist natürlich, dass der Arbeitgeber einverstanden ist. Grundsätzlich empfiehlt die Beraterin, keinen harten Cut zwischen Job und Rente zu machen.

**Schleichender Übergang.** Ein schleichender Übergang sei in der Regel auch gesünder und zufriedenstellender. Die Möglichkeiten sind vielfältig: Man kann die Arbeitszeit verringern, als Mentor für Nachwuchskräfte arbeiten, ein Ehrenamt antreten. So lasse sich aufrechterhalten, was einem ohne den Job fehlen würde: „Anerkennung, Erfolgserlebnisse, Feedback zu dem, was man gut kann“, sagt Qualen. Wenn es soweit ist, warten neue Herausforderungen. „Man

muss das Leben ohne Arbeit komplett neu gestalten“, sagt auch Romeu Gordo. Direkt nach dem Renteneintritt gebe es häufig einen „Honeymoon-Effekt“: Damit ist ein kurzzeitig Hoch aus Freude über die neuen Freiheiten gemeint. Doch später sehe die Realität für manche weniger rosig aus: „Routinen, soziale Kontakte und Aufgaben fallen weg – das kann sich negativ auf die psychische Gesundheit auswirken.“

**Vorab Pläne schmieden.** Psychologin Kristine Qualen rät, sich bereits vor der Rente zu überlegen, wie man die neuen Freiräume nutzen möchte: „Brauche ich erst einmal Ruhe und Rückzug? Oder möchte ich meine sozialen Kontakte pflegen und viel unterwegs sein?“ Bei solchen Überlegungen sollte man im besten Fall auch immer die Partnerin oder den Partner einbeziehen. (dpa)



Manchmal ist es nicht so einfach, den richtigen Zeitpunkt zu finden, um in Rente zu gehen. Bild: Josselson/Westand61/dpa-mag

## IMPRESSUM

**BERLINER ABENDBLATT**  
Unabhängige Wochenzeitung, erscheint wöchentlich freitags/samstags

Verteilte Auflage: wöchentlich 610.570 Exemplare an Haushalte in Berlin. Es besteht kein Rechtsanspruch auf Belieferung.

## Verlag

**Berliner Abendblatt Medienhaus GmbH**  
Geschäftsführer: Markus Echternach  
Postadresse: 11509 Berlin  
Besucheradresse:  
Alte Jakobstraße 105, 10969 Berlin  
Tel. +49 30 23 27 74 14  
Fax +49 30 23 27 74 17  
[www.berliner-abendblatt.de](http://www.berliner-abendblatt.de)

## Kontakt:

**Anzeigen:** ☎ +49 30 23 27 75 22  
☎ +49 30 23 27 74 17

**Großkunden:** ☎ +49 30 23 27 74 14

**Vertrieb:** ☎ +49 30 23 27 74 14

**Chefredakteur:** Ulf Teichert (i.v.S.d.P.)  
Tel. +49 30 23 27 71 10

## Redaktion:

Sara Klinke (sk), Stefan Bartylla (lylla), Nils Michaelis (nm), Katja Reichardt (kr)

**Art Direction:** Katrin Großmüller

**Satz und Repro:** DuMont Media Solutions GmbH

**Druck:** BV Berliner Zeitungsdruck GmbH

Geschäftsführer: Steffen Helmschrott, Christoph Stiller

Am Wasserwerk 11, 10365 Berlin  
[www.berliner-zeitungsdruck.de](http://www.berliner-zeitungsdruck.de)

**Zustellung:** Alex Werbung GmbH,  
Mearner Straße 17F, 12681 Berlin  
[www.alexwerbung-berlin.de](http://www.alexwerbung-berlin.de)

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:**  
Di., 12:00 Uhr

**Fotos, textlich gestaltete Anzeigen, PR und Redaktion:**

© Berliner Abendblatt Medienhaus GmbH  
[www.berliner-abendblatt.de](http://www.berliner-abendblatt.de)

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages gestattet.

Für eingesandte Manuskripte, Bilder, Bücher und sonstige Unterlagen wird keine Gewähr übernommen.

Es gilt die Preisliste vom 01.09.2021.

**Der Umwelt zuliebe**

... kommt in der BVZ Berliner Zeitungsdruck GmbH zum überwiegenden Teil aus Altpapier hergestelltes Zeitungsdruckpapier zum Einsatz.

Wir zeigen Berlin.  
In allen Facetten.BERLINER  
Abendblatt

## Der Riviera-Ballsaal erstrahlt in neuem Glanz

**SENIORENWOHNEN** 208 barrierefreie Komfortwohnungen mit großen Service- und Begegnungsflächen entstehen im neuen Grünauer Quartier

Ein Raunen ging durch die Besuchergruppe, als sie an einem sonnigen Herbst-Donnerstag einen ersten Blick in den frisch renovierten Grünauer Riviera-Ballsaal werfen durfte. Helles Parkett, große lichtflutende Fenster und filigraner Stuck komplettieren den traditionsreichen Saal an der Grünauer Regattastraße nach rund zweijähriger Sanierungszeit zu einem Kleinod der Gründerzeitarchitektur. Diesen Anblick hätte vor knapp zwei Jahren an dieser Stelle niemand erwartet.

**Endgültiger Abriss.** Ein Brand schien damals dem ohnehin schon stark verfallenen Architektur-Kleinod den Rest gegeben zu haben. Eine Sanierung dieses Schmuckstücks war kaum vorstellbar, zumal alle Versuche, dem Saal neues Leben einzuhauchen, in den drei Jahrzehnten zuvor gescheitert waren. Der Ballsaal schien dem endgültigen Abriss kaum noch entgehen zu können. Erst die Investitionen der Terragon AG haben die Hoffnungen auf Rettung erfüllt. Der renommierte Projektentwickler baut hier jetzt eine Seniorenresidenz ans Ufer der Dahme und verpflichtete sich, den zum Objekt gehörenden Saal in seine Planungen zu integrieren und dem Denkmalschutz entsprechend zu sanieren.

**Glanzvolles Comeback.** „Nachdem dieses Gesamtensemble nahezu verloren gegangen war, ist es nun gelungen, die Seele Grünaus an dieser Stelle wiederzu-



Das Grünauer Gesamt-Ensemble steht kurz vor der Fertigstellung.

Bild: TERRAGON 2021

beleben und leuchten zu lassen“, lautete das Fazit von Bezirksbürgermeister Oliver Igel (SPD) angesichts des aktuellen Entwicklungsstandes des Gesamtprojektes. „Eine sehr wichtige Vorgabe aller Baumaßnahmen war die Offenhaltung des Uferweges an der Dahme für die Öffentlichkeit“, erklärte Igel. Schließlich sei auch der Betrieb des historischen Ausflugs- und Tanzlokals jetzt als „Riviera“-Restaurant ein wichtiger Teil dieses Integrationscharakters.

**Ausgezeichnete Arbeit.** „Wir hatten viele Pläne und sind jetzt stolz darauf, dass diese mit so einem großartigen Ergebnis umgesetzt wurden“, gab sich auch Dr. Michael Held, Vorstandsvor-

sitzender der Terragon AG, hocherfreut über die Fortschritte in der Entwicklung dieses Vorzeigeprojektes seines Unternehmens. In fünf neuen Gebäuden an der Regattastraße entstehen 208 barrierefreie Komfortwohnungen mit großen Service- und Begegnungsflächen. Dazu gehören neben dem Restaurant im historischen Riviera-Saal auch eine Lounge sowie ein Wellness- und Fitnessbereich mit Schwimmbad. Eine ambulant betreute Wohngemeinschaft für zwölf Personen und eine Tagespflege für 15 Personen runden das Angebot ab. Generalmieter und Serviceanbieter der neuen Residenz, die künftig VILVIF Berlin-Grünau heißt, wird ein Joint Venture



Bürgermeister Oliver Igel (li.) und Terragon-Chef Dr. Michael Held. Bild: S. Bartylla

der Terragon mit der Agaplesion AG, Deutschlands größtem christlichen Gesundheitskonzern.

**Selbstbestimmter Lebensabend.** Auf die Frage, ob er sich selbst vorstellen könne, hier einmal im Alter zu wohnen, antwortete Köpenicks Bürgermeister Oliver Igel gewohnt diplomatisch: „Ich will hier ja niemandem den Platz wegnehmen, aber ich glaube, dass dieses Konzept sehr erfolgreich sein wird. Hier wird den Senioren ein sehr selbstbestimmtes Leben ermöglicht. Insofern ist diese Wohnform etwas, was ich mir auch für mich selbst vorstellen könnte.“

Die Wohnungen in der Residenz sind bereits zu 80 Prozent vermietet. Mehr als die Hälfte der neuen Bewohner stammen aus Treptow-Köpenick. „Wir hatten aber auch viele Anfragen aus den Westbezirken und sogar aus der gesamten Bundesrepublik von Senioren, die ihren Lebensabend gerne in der Nähe ihrer Kinder und Enkel in Treptow-Köpenick verbringen möchten“, erläuterte Dr. Michael Held schließlich die Zusammensetzung der Interessenten. Der Ballsaal wird übrigens als Restaurant mit traditionell mediterraner Küche in den kommenden Monaten eröffnen. Mehr Infos siehe unten.

Stefan Bartylla

(030) 20 37 99 92  
vermietung-berlin@vilvif.de  
www.vilvif.de

## Berliner Hörspielnächte

**FREIZEIT** Festival lockt mit vielen akustischen Spaziergängen und Veranstaltungen im Freien

Seit dem 22. Oktober steht Berlin wieder im Zeichen der Hörspiele. Bis zum 31. Oktober können sich Bücherfreunde von den Hörspielen von „Stadt im Ohr“ durch das nächtliche Berlin führen lassen, Theateraufführungen besuchen oder beim Halloween-Special Gruselgeschichten am Lagerfeuer lauschen.

**Stadt im Ohr.** Die Hörspiel-Spaziergänge von „Stadt im Ohr“ führen Berliner durch bekannte und weniger bekannte Orte, etwa nach Friedenau oder entlang der Weddingen Künstlermeile an der Panke. Wer mitmachen will, kann sich die App runterladen und Tickets für knapp neun Euro erwerben. Diese sind täglich bis zum 31. Oktober abrufbar. Andere Veranstaltungen sind zeitgebunden, so auch das filmische Hörstück „Noten in Not – Das Mädchenorchester von Auschwitz“, das am 23. Oktober, 19.30 Uhr, im Deutschen Jüdischen Theater am Hohenzollerndamm 177 aufgeführt

wird. Das Mädchenorchester wurde 1943 von der SS gegründet, um die Offiziere im Konzentrationslager Auschwitz-Birkenau zu unterhalten und den Marsch der Gefangenen auf dem Hin- und Rückweg zur Zwangsarbeit zu begleiten. Die Aufnahme in das Orchester unter der Leitung der Dirigentin Alma Rosé, einer Nichte von Gustav Mahler, wird für die Mädchen zur musikalischen Lebensversicherung, denn sie wurden von der Zwangsarbeit und dem Tod in den Gaskammern verschont.

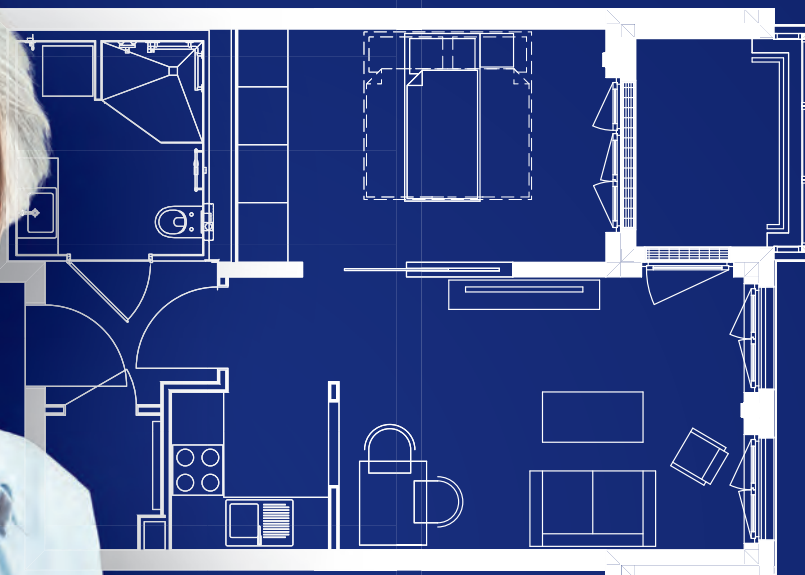
**Spaziergänge im Garten.** Am 29. Oktober lockt der traditionelle Hörspiel-Slam to go in die Gärten der Welt. Über Funkkopfhörer lauschen Besucher den Stimmen und Geschichten, während sie durch die Gärten schlendern. Die Touren starten um 15 und um 17 Uhr am Haupteingang der Gärten der Welt am Blumberger Damm 44. Tickets dafür gibt es online.

www.hoerspielnaechte.berlin/



Hörspiele für Kinder und Erwachsene.

Bild: iStock/Getty Images Plus/Rohappy



17,4 m<sup>2</sup> Neugier  
6,4 m<sup>2</sup> Leichtigkeit  
5,6 m<sup>2</sup> Anspruch  
12,1 m<sup>2</sup> Weitblick  
4,6 m<sup>2</sup> Intuition

46,1 m<sup>2</sup> pure Freiheit

So geht Service-Wohnen.

Das neue VILVIF Service-Wohnen gibt Ihnen genau den Raum, den Sie brauchen und sorgt dank anspruchsvoller Architektur, modernem Wohnen und optionalen Services für ein Leben voller Leichtigkeit.

Erleben Sie Raum für Neues und informieren Sie sich jetzt auf [vilvif.de/berlin](http://vilvif.de/berlin) oder telefonisch unter 030 20 37 99 92.

**VILVIF**  
ZUHAUSE VOLLER MÖGLICHKEITEN

